



'De tael is gansch het Volk'

Prudens van Duyse (1804 – 1859)



Nederlands,
een parel van een taal

Beste medewerkers, beste vrienden

Toevallig zagen we op ons tv-scherm een aflevering van het VRT-programma 'De Rugzak'. In dit over meerdere afleveringen uitgesmeerde verhaal gaan een aantal bekende Vlamingen de uitdaging aan om de Afrikaanse berg Kilimanjaro te beklimmen.

Met acht zijn ze: Xavier Taveirne, Mathias Vergels, Veronique De Kock, Ben Segers, Ender Scholten, Soe Nsuki, Emma Bale en Stephanie Planckaert, uiteraard bijgestaan door een aantal dragers en andere helpers. De beelden van de natuur en de berg komen in deze filmopnames vanzelfsprekend uitgebreid aan bod. Er wordt in verhouding niet zoveel gezegd en dan valt het nog meer op: het grote aantal totaal onnodige en overbodige Engelse woorden.

In één uitzending (aflevering 6) noteerden we heel wat termen waardoor het op de duur heel irritant overkwam. "Since day one – siblings – features – gorgeous – back – nice (meermaals) – peptalk – whatever – to be loved is to be known – fucking lekker – let's go folks – yes – holy shit – what the fuck – oh my god (meermaals) – crazy – we can do it – fucking vulkaan – een flash – op dit level – te comfy – outhere – speed dial – care for you – call me – cute – superhappy – guys – no pressure – lovely – walk in the park – fucking moe – we dit that - hard into fashion – thanks – eye rolls – channel Vero – chill – it is not the altitude it is the attitude - low – de mind – bankability – fucking top – our schedule – the real deal – no worry ..."

Het leek wel alsof ze de opdracht gekregen hadden om hun moedertaal zoveel mogelijk te verloederen met uitdrukkingen uit het Engels. Mathias Vergels deed er dan nog een schep bovenop door er geregeld Franse uitdrukkingen tussen te gooien. Neen, waren de beelden overdonderend en puur, dan waren de woorden onaangenaam om aan te horen.

Erkenningsnummer P 209916

JAARGANG 35
NUMMER 3
MAART 2025

De volledige ploeg:
Karel Adams
Herman Keersmaekers
Johan Boodts
Michel Roelens †
Mieke Govaert
Marijke Van Hoecke
Wim De Wit
Peter Logghe

Nieuwe Acties

- Pag.2: Automatic Belgium
Formen
Evy Gruyaert
Ibis Styles Zeebrugge
- Pag.3: Melbourne Café
Onwettige taalpraktijken
- Pag.4: " " (vervolg)
Apothekers
Taalverloedering
Antwoorden
- Pag.5: Mothers Earth
Uitsmijter
Zuiver op de graat
Indisch Priester
De Hofhouder
- Pag. 6: Raampunt
Villa Zomerrest
Kopje Troost in Torhout

We kregen ook ditmaal meldingen van onnodige anderstalige teksten en mededelingen. Hier vindt u een voorbeeld dat voor ons weer veel te ver ging.

ACTIEPUNTEN

Automatic Belgium

In de hal van het Centraal Station in Brussel staat een aantal automaten waar een hongerige of dorstige reiziger wat kan uithalen. Tot onze verbazing staan de meldingen op die automaten er enkel in het Frans. “Appuyer sur le bouton jaune - Taper le numéro du numéro désiré sur le clavier - Insérer ou poser la carte bancaire sur le lecteur - Appuyer sur le bouton svp ... ». Nog verbazingwekkender is dat die automaat de eigendom is van een Vlaams bedrijf gelegen in de Eikenstraat 181 te 8530 Harelbeke.

Stralen: support@automaticbelgium.be.



Formen

Ja inderdaad, de naam zegt het in het Engels, “kledij voor mannen”.

In deze winkels verkopen steeds zeer vriendelijke dames hemden, maar op gebied van taal voelen we ons niet gedragen. “Het leven is een reis, kleeft u voor de trip.” hadden we liever zien staan op deze draagtas. Dat we reizigers zijn in het leven, zeer goed gevonden, maar daarom moet onze taal niet verdrongen worden. Betere suggesties in het Nederlands, stuur ze naar:

SCHRIJVEN: Formen

Meensesteenweg 449

8501 Kortrijk

STRALEN: info@formen.be



Evy Gruyaert



Op Eclips tv hield Evy Gruyaert een pleidooi om meer te luisteren naar elkaar, wat tot een betere verstandhouding leidt tussen de mensen. Haar project “We are all ears” “Je kan zelfs “gold member“ worden! Zelfs het e-post adres is Engelstalig !

Reageren : hello@all-ears.be !

Ibis Styles Zeebrugge

Naar aanleiding van 14 februari (Valentijn) zond Ibis Styles Zeebrugge een e-post bericht in het Nederlands en in het Frans. In het Franstalig bericht is de slogan “L’ Amour est dans l’ air“ ! In het Nederlandstalig bericht is dit “Love is in the Air“ !

Reageren : info@ibisstyleszeebrugge.be (ook facebook)

Melbourne Café

In het Vlaamse spoorwegstation dat nooit afraakt (Sint-Pieters-Gent) is er op de perrons plaats gemaakt voor een kleine koffiobar. De NMBS heeft een contract gemaakt met Melbourne, een Australische koffieketen, die nu personeel zoekt. De spoorwegbaas vond het echter niet nodig om een taalvereiste in het contract te zetten, waardoor Melbourne nu zonder problemen de Engelse toer op kan en een groot spandoek met “Coming soon” en “Wanna join our team” kan uithangen.

Reageren: info@melbournecoffee.eu



Een wakkere onbekende heeft de boodschap van Melbourne degelijk aangepast!

Onwettige taalpraktijken

Waar denk je dat deze praktijken gebeuren ? In Brussel natuurlijk !



Meer bepaald bij de aanstelling van personeel in de Brusselse gemeenten en de ocmw's.

Het zijn de gemeentebesturen die instaan voor de aanwerving van gemeentepersoneel en ocmw-personeel in de 19 Brusselse gemeenten. Die aanstellingen moeten uiteraard voldoen aan de tweetaligheidsvereiste, maar in de praktijk is het overgrote deel ervan wel in strijd met de taalwetgeving.

De gemeenten en ocmw's zijn verplicht iedere aanstelling en bevordering voor te leggen aan de Brusselse vice-gouverneur. Wanneer deze vaststelt dat een aanstelling of benoeming in strijd is met de taalwet dan kan hij die schorsen. Die schorsingen worden dan doorgezonden naar de voogdijoverheid: voor de gemeenten is dat de Brusselse Regering, voor de ocmw's is dat het Verenigd College van

de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Die moeten de schorsingen omzetten in vernietigingen van aanstelling of bevordering. Het is daar dat het schoentje wringt: de Brusselse Regering en het Verenigd College weigeren dit pertinent te doen, zodat de door de Vice Gouverneur uitgesproken schorsingen zonder gevolg blijven, en het personeel onwettig wordt benoemd of bevorderd !

Barbara Pas (VB) interpelleert hier ieder jaar opnieuw de Minister van Binnenlandse Zaken over. Eerst was dat Jan Jambon (N-VA), nadien Annelies Verlinden (cd&v), maar noch Jambon noch Verlinden hebben ooit opgetreden tegen de Brusselse Regering of het Verenigd College. En zij noemen zichzelf Vlaamse politici !!!

Daarom heeft ze zowel vorige legislatuur als deze legislatuur een wetsvoorstel ingediend om de vernietigingsbevoegdheid te ontnemen aan de Brusselse Regering en het Verenigd College, en deze te leggen bij de enige persoon die in dit dossier consequent zijn werk doet: de Brusselse vice-gouverneur.

Vorige legislatuur: zonder gevolg ! Afwachten wat het wordt deze legislatuur !

Apothekers

Ondanks de houding van onze lamme politici kunnen we ondertussen ook zelf de handen uit de mouwen steken. Zo dienden we klacht in bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) nadat we gemerkt hadden dat de uitgehangen lijsten van de adressen van apothekers van wacht in Brussel niet tweetalig waren.

De apotheker argumenteerde dat hij op de wachtrol van de Franstalige apothekers van Brussel staat en die lijst toegestuurd krijgt van Geowacht. Er bestaat echter een KB houdende onderrichtingen voor de apothekers dat bepaalt hoe iedere apotheek een uithangbord moet hebben met inlichtingen over de wachtdienst.



Om die reden mocht de VCT zich over deze zaak uitspreken en kregen de Orde der Apothekers van Brussel en de Algemene Pharmaceutische Bond het advies om te zorgen dat de Brusselse apotheken nu de lijsten in de twee talen krijgen. Tevens verzocht de Commissie om de voorzitter mee te delen welk gevolg er wordt verleend aan dit advies.

Taalverloedering: vanalogie

Enkele dagen TV kijken levert de volgende “van” oogst op:

- daar ontdekte ik van.....
- hij heeft gezegd van.....
- zij beginnen te beseffen van....
- hij zegt tegen mij van_.....
- ik denk dikwijls van.....
- ik geloof nog steeds van.....
- we weten niet van.....
- veel mensen denken van.....
- Gekker kan het niet !

En nog enkele fouten:
we zijn takkoord
er moet wat **deraf** i.p.v. **derop**
we waren **derbij**
ze zijn **der** geweest
dank **voor** te lachen (i.p.v. om)

ANTWOORDEN

Mothers earth

Beste Karel,

Bedankt voor je bericht en het delen van je feedback. We begrijpen dat het belangrijk is om productinformatie in je moedertaal te hebben, en we waarderen het dat je dit onder onze aandacht hebt gebracht. Hoewel we een Nederlands bedrijf zijn, hebben we gekozen voor Engels op onze verpakkingen om consistentie in verschillende markten te waarborgen en de productie te stroomlijnen. Dat gezegd hebbende, erkennen we dat dit misschien niet ideaal is voor al onze klanten, en we zijn actief op zoek naar manieren om onze producten toegankelijker te maken, inclusief meertalige instructies. In de tussentijd, als je hulp nodig hebt met vertalingen of gebruiksinstructies, laat het ons weten— we helpen je graag! Met vriendelijke groet, Mark

Uitsmijters

Op de radio hoorden we reclame voor een viswinkel in Gentbrugge met een erg leuke naam:

Zuiver op de graat

Een duimpje omhoog op smoelenboek of instagram.

STRALEN: info@zuiveropdegraat.be.

Bij deze mensen vis kopen is natuurlijk nog beter !

Indisch priester, **Christhuraja Lourdhusamy**

Op zondag 2 maart hoorden we in de Eucharistieviering op TV het zeer mooie Nederlands van Christhuraja Lourdhusamy, hij is meewerkend priester van het parochieteam van de Sint-Michielskerk in Keerbergen. Eind 2014 stelde zijn Indische bisschop de vraag of hij zijn theologische studies in het buitenland wilde verderzetten. Christhuraja aanvaardde dit voorstel en sinds februari 2015 woont hij in Leuven. Menig persoon in ons land kan een voorbeeld nemen aan deze man. Wij oefenen graag op het uitspreken van zijn bijzondere naam Christhuraja Lourdhusamy.

Tuinaannemingen **De Hofhouder** van Wouter Tinel

Stralen kan naar wouter@dehofhouder.be

Surfen naar www.dehofhouder.be

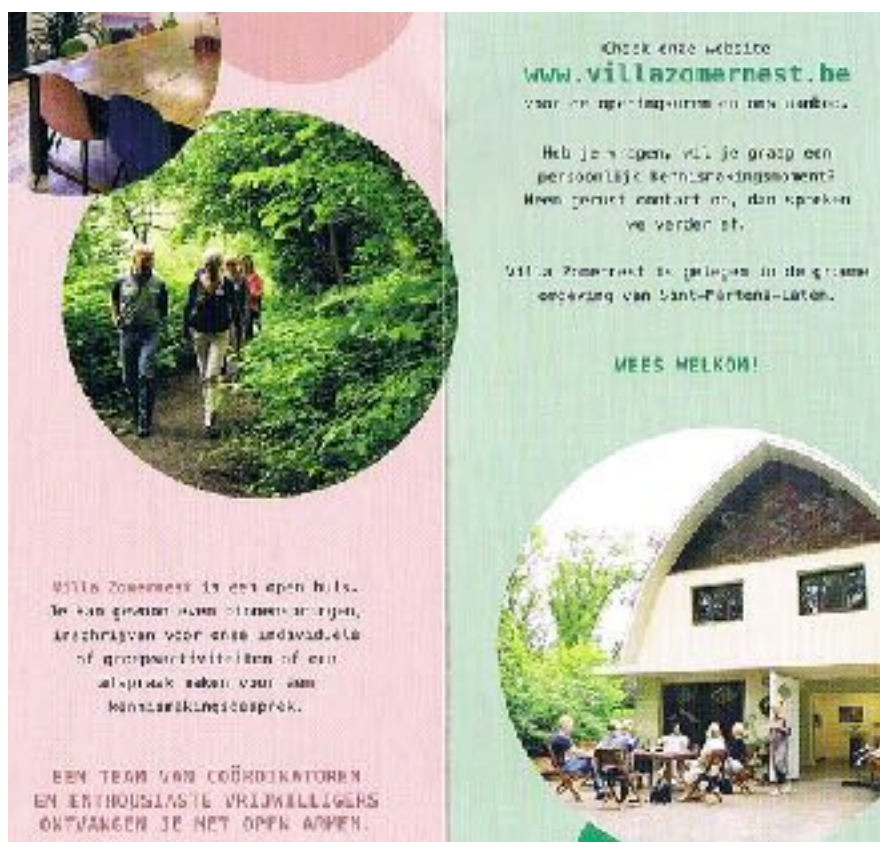


Wanneer een raam of een venster aan vervanging toe is, kunnen we altijd geholpen worden door **Raampunt** in Zele.

STRALEN: info@raampunt.be

SURFEN: www.raampunt.be

Wanneer we het eens niet zien zitten en daardoor ziek worden, kunnen we gelukkig altijd naar **Villa Zomernest** !



Check onze website
www.villazomernest.be
voor de mogelijkheden en een aanbod.

Heb je vragen, wil je graag een
persoonlijk kennismakingsmoment?
Heen gericht contact en, dan spreken
we verder af.

Villa Zomernest is gelegen in de gemeente
beveiliging van Sint-Martens-Latem.

MEES WELKOM!

Villa Zomernest is een open huis.
Je kan gezamenlijk problemen aanpakken,
aanspreken voor een advies, etc.
of gespreksmomenten of een
afspraken maken voor een
kennismakingsgesprek.

EEN TEAM VAN COÖRDINATOREN
EN ERTHOUSIASTE VRIJWILLIGERS
ONTVAKEN JE HET OPEN ADPEN.

Ontmoetingsplek **“Kopje Troost”** in Torhout.

Elke tweede donderdag van de maand worden koffie, thee en gebak aan democratische prijzen aangeboden in een ruimte achter het regiehuus aan de Sint-Rembertlaan. Een initiatief van Thuiszorg Familiezorg.

www.thuiszorgfamiliezorg.be

Wie Nederlands/Landstaal nog niet (gratis en digitaal) ontvangt, meldt dit vandaag nog
aan nederlandslandstaal@vvb.vlaanderen of aan het secretariaat van de VVB.
